

# 大齋期の木曜日早課(抄)

注意 譜面中、五線譜上に **||ol||** とある部分は、その音程を保ちながら、その部分の歌詞(祈禱文)が持つ言葉の自然なリズムに則つて歌うことを意味しています。ただ早く歌つてしまつたり、棒読みになつてしまつたりしないよう、氣をつけてください。この聖歌譜はそのために、歌詞の意味をとることが容易になるよう漢字を多く用いて作成しています。



【 早課 (晩堂課から続く時、4ページの【 六段聖詠 】から) 】

司祭) われら かみ つね あが ほ いま いつ よよ  
我等の神は恒に崇め讃めらる、今も何時も世に。



誦經) われら かみ こうえい なんぢ き こうえい なんぢ き  
我等の神よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す。

てん おう なぐさ もの しんじつ しん あ ところ もの み ところ もの ばんぜん  
天の王、慰むる者よ、眞實の神、在らざる所なき者、満たざる所なき者よ、萬善

ほうぞう もの せいめい たも しゅ きた われら うち お われら もろもろ けがれ  
の寶蔵なる者、生命を賜うの主よ、來りて我等の中に居り、我等を諸の穢より

いさぎよ しぜんしゃ われら たましい すく たま  
潔くせよ、至善者よ、我等の靈を救い給え。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる  
至聖三者よ、我等を憐め。主よ、我等の罪を潔くせよ。主宰よ、我等の愆を赦

せ。せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ  
せ。聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

しゅ あわれ しゅ あわれ しゅ あわれ  
主、憐めよ。主、憐めよ。主、憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。アミン。

てん いま われら ちち ねが なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん  
天に在す我等の父よ、願わくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

おこな ごと ち おこな わ にちよう かに こんにちわれら あた たま われら おいめ  
に行わるるが如く、地にも行われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。我等に債

もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれら  
ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我等を  
きょうあく すく たま  
凶悪より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ  
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。



誦經) しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ  
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。アミン。

きた われら おう かみ こうはい  
來れ、我等の王・神に叩拜せん、

きた われら おう かみ こうはいふふく  
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩拜俯伏せん、

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく  
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩拜俯伏せん、

### 【 第19聖詠 】

誦經) ねが しゅ うれい ひ おい なんぢ き かみ な なんぢ ふせ まも ねが  
願わくは主は憂の日に於て爾に聴き、イアコフの神の名は爾を扞ぎ衛らん。願わ  
くは聖所より助を爾に遣し、シオンより爾を固めん。願わくは爾が悉くの  
ささげもの きおく なんぢ やきまつり こ もの ねが しゅ なんぢ ころろ したが  
獻物を記憶し、爾の燔祭を肥えたる物とせん。願わくは主は爾の心に循いて  
なんぢ あた なんぢ はか ところ ことごと と われら なんぢ すくい よろこ わ かみ な  
爾に與え、爾の謀る所を悉く遂げしめん。我等は爾の救を喜び、我が神の名  
よ はた あ ねが しゅ なんぢ ことごと ねがい じょうじゅ いまわれしゅ その  
に依りて旌を揚げん。願わくは主は爾が悉くの願を成就せしめん。今我主が其  
あぶら もの すく し かれ せいてん そのすくい みぎ て ちから もつ これ こた  
け膏つられし者を救うを知れり、彼は聖天より其救の右の手の力を以て之に對う。  
あるい くるま もつ あるい うま もつ ほこ もの ただわれら しゅわ かみ な もつ ほこ かれ  
或は車を以て、或は馬を以て誇る者あり、唯我等は主我が神の名を以て誇る、彼  
ら うご たお ただわれら お なお た しゅ おう すく またわれら なんぢ よ とき  
等は動きて顛れ、唯我等は起きて直く立つ。主よ、王を救え、又我等が爾に呼ばん時、  
われら き たま  
我等に聴き給え。

### 【 第20聖詠 】

しゅ おう なんぢ ちから たのし なんぢ すくい よろこ きわま そのころろ のぞ ところ  
主よ、王は爾の力を樂み、爾の救を歡ぶこと極りなし。其心に望む所  
なんぢこれ あた そのくち もと ところ なんぢこれ いな けだしなんぢ じんじ しゅくふく  
は、爾之を與え、其口に求むる所は、爾之を辭まざりき。蓋爾は仁慈の祝福

もつ かれ むか じゆんきん かんむり そのこうべ こうむ かれいのち なんぢ もと なんぢ  
 を以て彼を迓え、純金の冠を其首に冠らせたり。彼生命を爾に求めしに、爾  
 これ よよ ことぶき たま かれ さかえ なんぢ すくい もつ おおい なんぢ せんえい いげん  
 之に世の壽を賜えり。彼の榮は爾の救を以て大なり、爾は尊榮と威嚴と  
 これ こうむ なんぢ しゆくふく よよ たま なんぢ かんばせ よろこび かれ たのし  
 を之に被らせたり。爾は祝福を世に賜い、爾が顔の歡にて彼を樂ませ  
 たり。蓋王は主を頼み、至上者の仁慈に因りて動かざらん。爾の手は爾が悉く  
 てき たづ いた なんぢ みぎ て およ なんぢ にく もの たづ いた なんぢいか ときかれら  
 の敵を尋ね出し、爾の右の手は凡そ爾を憎む者を尋ね出さん。爾怒る時彼等を  
 かる ごと しゆ そのいかり おい かれら ほろぼ ひ かれら か なんぢ かれら み  
 火爐の如くなさん、主は其怒に於て彼等を滅し、火は彼等を齧まん。爾は彼等の果を  
 ち た かれら たね ひと こ うち た けだしかれら なんぢ むか あくじ くわだ  
 地より絶ち、彼等の種を人の子の中より絶たん、蓋彼等は爾に向いて惡事を企て、  
 はかりごと もう これ と あた なんぢかれら た まと なんぢ ゆみ  
 謀を設けたれども、之を遂ぐる能わざりき。爾彼等を立てて的となし、爾の弓  
 もつ や そのおもて はな しゆ なんぢ ちから もつ みづか あが われら なんぢ けんろう  
 を以て矢を其面に發たん。主よ、爾の力を以て自ら擧れ、我等は爾の權能を  
 かしょうさんえい  
 歌頌讚榮せん。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
 光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

しゆ なんぢ たみ すく なんぢ しぎょう ふく くだ なんぢ じゅうじか なんぢ すまい まも  
 主よ、爾の民を救い、爾の嗣業に福を降せ、爾の十字架にて爾の住所を護り  
 たま  
 給え。

こうえい ちち こ せいしん き  
 光榮は父と子と聖神に歸す、

あま じゅうじか あ かみ なんぢ どうめい あらた すまい なんぢ めぐみ  
 甘んじて十字架に擧げられしハリストス神よ、爾が同名の新なる住所に爾の恵  
 た たま なんぢ ちから もつ これ たのし そのしよてき か たま これなんぢ わへい  
 を垂れ給え、爾の力を以て此を樂ませ、其諸敵に勝たしめ給え、此爾が和平の  
 ぶき か かし もつ そのたすけ  
 武器、勝たれぬ勝を以て其助とすればなり。

いま いつ よよ  
 今も何時も世に、アミン。

いげん はち え てんたつ しぜん さんえい しょうしんぢよ われら きとう  
 威嚴にして耻を得しめざる轉達、至善にして讚詠せらるる生神女よ、我等の祈禱を  
 しりぞ せいきょう ひと すまい かた てん しょうり あた たま ひとりおんちよう み  
 斥けず、正教の人の住所を固め、天より勝利を與え給え、獨恩寵に満たさるる  
 もの なんぢ かみ う  
 者よ、爾は神を生みたればなり。

【 重聯禱 】

かみ なんぢ おおい あわれみ よ われら あわれ なんぢ いの き い あわれ  
 司祭) 神よ、爾の大なる憐に因りて我等を憐めよ、爾に禱る、聆き納れて憐めよ、



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。  
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) <sup>またわくに てんのうおよくに つかさどものためいの</sup>又吾が國の天皇及び國を司る者の爲に禱る、



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。  
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) <sup>またきょうかい つかさど せんき われら ぜんにつぼん ふしゅきょう せんき われら せんだい</sup>又教會を司る尊貴なる我等の全日本の府主教ダニイル、尊貴なる我等の仙台

<sup>だいしゅきょう</sup>の大主教セラフィムの爲に禱る、  
<sup>ためいの</sup>



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。  
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) <sup>またしゅうけいていおよ しゅう</sup>又衆兄弟及び衆ハリストティアニンの爲に禱る、  
<sup>ためいの</sup>



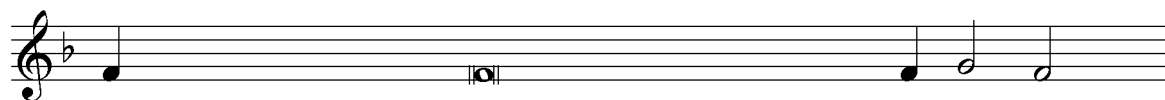
しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。  
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) <sup>けだしなんぢ じんじ ひと あい かみ われらこうえい なんぢちち こ せいしん けん いま</sup>蓋爾は仁慈にして人を愛する神なり、我等光榮を爾父と子と聖神に獻ず、今も

<sup>いつ よよ</sup>何時も世に、



アミ ン。



しんぷよ、しゅのなをもつてふくをくだせ。  
神 父 主 の 名 を 以 て 福 を 降

司祭) <sup>こうえい いったい いのち ほどこ わか せいさんしゃ つね き いま いつ よよ</sup>光榮は一體にして生命を施す分れざる聖三者に恒に歸す、今も何時も世に、



アミ ン。

【 六段聖詠 】 (晩堂課から続く時、ここから始める)

誦經) <sup>いとたかき こうえいかみ き ち へいあんくだ ひと めぐみ のぞ</sup>至高には光榮神に歸し、地には平安降り、人に恵は臨めり。

いとたかき こうえいかみ き ち へいあんくだ ひと めぐみ のぞ  
至高には光榮神に歸し、地には平安降り、人に恵は臨めり。

いとたかき こうえいかみ き ち へいあんくだ ひと めぐみ のぞ  
至高には光榮神に歸し、地には平安降り、人に恵は臨めり。

しゅ わ くちびる ひら しか わ くち なんぢ さんび あ  
主よ、我が唇を啓けよ、然せば我が口は爾の讚美を揚げんとす。

しゅ わ くちびる ひら しか わ くち なんぢ さんび あ  
主よ、我が唇を啓けよ、然せば我が口は爾の讚美を揚げんとす。

### 【 第3聖詠 】

しゅ わ てき なん おお おお もの われ せ おお もの わ たましい さ かれ  
主よ、我が敵は何ぞ多き、多くの者は我を攻む、多くの者は我が靈を指して、彼は  
かみ すくい え い しか しゅ なんぢ われ まも たて われ さかえ なんぢ  
神より救を得ずと云う。然れども主よ、爾は我を衛る盾なり、私の榮なり、爾は  
わ こうべ あ わ こえ もつ しゅ よ しゅ そのせいざん われ き たま われふ い  
我が首を擧ぐ、我が聲を以て主に呼ぶに、主は其聖山より我に聴き給う。我臥し、寝ね、  
またさ しゅ われ ふせ まも めぐ われ せ ばんみん われこれ おそ しゅ  
又覺む、主は我を扞ぎ衛ればなり。環りて我を攻むる萬民は、我之を懼れざらん。主  
よ、起きよ、吾が神よ、我を救い給え。蓋爾は我が諸敵の頬を批ち、悪人の齒を折  
すくい しゅ よ なんぢ こうふく なんぢ たみ あ  
けり。救は主に依る、爾の降福は爾の民に在り。

### 【 第37聖詠 】

しゅ なんぢ いきどおり もつ われ せ なか なんぢ いかり もつ われ ぼつ なか けだし  
主よ、爾の憤を以て我を責むる母れ、爾の怒を以て我を罰する母れ、蓋  
なんぢ や われ さ なんぢ て おも われ くわ なんぢ いかり よ わ にく いた  
爾の矢は我に刺さり、爾の手は重く我に加わる。爾の怒に依りて我が肉に傷まざ  
ところ われ つみ よ わ ほね やす え けだしわ ふほう わ こうべ あふ おもに  
る所なく、私の罪に因りて我が骨は安きを得ず、蓋我が不法は我が首に溢れ、重任の  
ごと われ あつ われ むち よ わ きずくさ かつくさ われかが たお しゅうじつうれ  
如く我を圧す、私の無智に依り我が傷腐れて且臭し。我屈まりて仆れんとし、終日憂  
ゆ けだしわ こし ねつ なや わ にく いた ところ われちからおとろ いた  
いて行く、蓋我が腰は熱に悩まされ、我が肉に傷まざる所なし。我力衰えて痛く  
つか わ ころろ さ さげ しゅ わ ことごと ねがい なんぢ まえ あ わ なげき  
憊れ、我が心の裂くるによりて號ぶ。主よ、我が悉くの願は爾の前に在り、我が歎息  
なんぢ かく わ ころろ ふる おのの わ ちから われ ぬ わ め ひかり すで われ  
は爾に隠るるなし。我が心は戦い栗き、我が力は我より脱け、我が目の光も已に我  
わ とも した もの わ きず み はな わ しんせき とお た わ  
にあるなし。我が朋と親しき者とは我が傷を見て離れ、我が親戚は遠ざかりて立つ。我が  
いのち もと もの あみ もう われ そこな ほつ もの わ ほろび い まいにちあ  
生命を覓むる者は網を設け、我を害わんと欲する者は我が淪亡のことを言いて、毎日惡  
はかりごと たく しか われ みみしい ごと き おし ごと おのれ くち ひら ここ  
しき謀を圖む、然れども我は聾の如く聴かず、啞の如く己の口を啓かず、是  
おい われ き そのくち こた ところ ひと ごと けだししゅ われなんぢ たの  
に於いて我は聞かなく、其口に答うる所なき人の如くなれり、蓋主よ、我爾を恃

しゅわ かみ なんぢき たま われい ねが てき われ か わ あし つまづ  
 む、主我が神よ、爾 聴き給わん。我言えり、願わくは敵は我に勝たざらん、我が足の 跌  
 とき かれら われ むか ほこ たか われほとん たお われ うれい つね わ まえ あ  
 く時、彼等は我に向いて誇り高ぶる。我 殆ど仆れんとす、私の 憂は常に我が前に在  
 われ わ ふほう みと わ つみ ため はなはだかなし わ てき い いよいよつよ ゆえ  
 り。我は我が不法を認め、我が罪の爲に 甚 哀む。我が敵は生きて 愈 強く、故な  
 われ にく もの ますますおお あく もつ われ ぜん むく もの わ ぜん したが よ  
 くして我を疾む者は 益 多し、悪を以て私の善に報ゆる者は、我が善に 従うに因り  
 われ てき しゅわ かみ われ す なか われ とお なか しゅわれ きゅうしゅ  
 て私の敵となれり。主我が神よ、我を遣つる母れ、我に遠ざかる母れ、主私の救 主よ、  
 すみやか きた われ すく たま  
 速に來りて我を救い給え。

【 第62聖詠 】

かみ なんぢ われ かみ われあかつき なんぢ たづ わ たましい かわ なんぢ のぞ わ  
 神よ、爾は私の神なり。我 暁より爾を尋ぬ、我が 靈は渴きて爾を望み、我  
 み むな かわ みづ ち いた なんぢ した なんぢ ちから なんぢ こうえい  
 が身は空しくして燥ける水なき地にありて、痛く爾を慕う、爾の能力と爾の光榮と  
 み ため わ かつ なんぢ せいしょ み ごと けだしなんぢ あわれみ いのち まさ わ くち  
 を見ん爲なり、我が曾て爾を聖所に觀しが如し、蓋 爾の愛憐は生命に愈る。我が口  
 なんぢ さんび か ごと われい ときなんぢ あが ほ なんぢ なよ わ て あ  
 爾を讚美せん。是くの如く我生ける時 爾を崇め讚め、爾の名に依りて我が手を擧げん。  
 わ たましい あ あぶら もつ ごと わ くちよろこび こえ なんぢ さんび とこ  
 我が 靈の飽かさること脂油を以てするが如く、我が口 歎の聲にて 爾を讚美す、榻  
 なんぢ きおく やこう なんぢ おも とき あ けだしなんぢ われ たすけ なんぢ つばさ かげ  
 にて 爾を記憶し、夜更に 爾を思う時に在り。蓋 爾は私の扶助なり、爾が 翼の蔭  
 おい われよろこ わ たましい した なんぢ つ なんぢ みぎ て われ たす かわ  
 に於て我 欣ばん、我が 靈は親しく 爾に付き、爾の右の手は我を扶く。彼の我が  
 たましい そこな はか もの ち ふか ところ くだ かれらやいば かか きつね えもの  
 靈を害わんことを謀る者は地の深き處に降らん、彼等 刃に攫りて、狐の獲物と  
 ただおう かみ ため たのし およ かれ もつ ちか もの ほまれ え けだしいつわり い  
 ならん。惟王は神の爲に 樂まん、凡そ彼を以て誓う者は 譽を得ん、蓋 謊を言う  
 もの くち ふさ  
 者の口は塞がれんとす。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
 光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

かみ こうえい なんぢ き  
 アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ光榮は 爾に歸す。

かみ こうえい なんぢ き  
 アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ光榮は 爾に歸す。

かみ こうえい なんぢ き  
 アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ光榮は 爾に歸す。

(後三段は省略)

【 大聯禱 】

司祭) <sup>われらあんわ</sup>我等安和にして<sup>しゅ いの</sup>主に禱らん、



司祭) <sup>うえ くだ あんわ われら たましい すくい ため しゅ いの</sup>上より降る安和と我等が 靈の救の爲に主に禱らん、



司祭) <sup>ぜんせかい あんわ かみ せい しよきょうかい けんりつ およ しゅうじん ごういつ ため しゅ いの</sup>全世界の安和、神の聖なる諸教會の堅立、及び衆人の合一の爲に主に禱らん、



司祭) <sup>こ せいどう およ しん つつしみ かみ おそ ころ もつ こ こ きた もの ため しゅ いの</sup>此の聖堂、及び信と 慎と神を畏る心とを以て此に来る者の爲に主に禱らん、



司祭) <sup>きょうかい つかさど そんき われら ぜんにつぼん ふしゅきょう そんき われら せんだい だい</sup>教會を司る尊貴なる我等の全日本の府主教ダニイル、尊貴なる我等の仙台の大

<sup>しゅきょう しさい そんびん よ ほさいしよく ことごと きょうしゅう およ</sup>主教セラフィム、司祭の尊品、ハリストスに因る輔祭職、悉くの教衆、及び

<sup>しゅうじん ため しゅ いの</sup>衆人の爲に主に禱らん、



司祭) <sup>わがくに てんのう およ くに つかさど もの ため しゅ いの</sup>我國の天皇、及び國を司る者の爲に主に禱らん、



司祭) <sup>こ まち およそ まち ちほう ため およ しん もつ こうち お もの ため しゅ いの</sup>此の都邑と凡の都邑と地方の爲、及び信を以て此の中に居る者の爲に主に禱らん、



司祭) <sup>きこうじゅんわ ごこくほうじょう てんかたいへい ため しゅ いの</sup> 氣候順和、五穀豊穰、天下泰平の爲に主に禱らん、



しゅ あわれ め よ 。  
主 憐

司祭) <sup>こうかい もの りょこう もの やまい うれ もの かんなん あ もの とりこ もの およ</sup> 航海する者、旅行する者、病を患うる者、艱難に遭う者、擄となりし者、及び

<sup>かれら すくい ため しゅ いの</sup> 彼等の救の爲に主に禱らん、



しゅ あわれ め よ 。  
主 憐

司祭) <sup>われらもろもろ うれい いかり あやうき まぬが ため しゅ いの</sup> 我等諸の憂愁と忿怒と危難とを免るるが爲に主に禱らん、



しゅ あわれ め よ 。  
主 憐

司祭) <sup>かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも</sup> 神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、



しゅ あわれ め よ 。  
主 憐

司祭) <sup>しせいしけつ いた さんび われら こうえい ぢよさい しょうしんぢよ えいていどうぢよ</sup> 至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光榮の女宰、生神女、永貞童女マリヤと、

<sup>しよせいじん きおく われらおのれ みおよ たがい おのおの み もつ ならび ことごと われら</sup> 諸聖人を記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉くの我等の

<sup>いのち もつ かみ いたく</sup> 生命を以て、ハリストス神に委託せん、



しゅ な んぢ に 。  
主 爾

司祭) <sup>けだしおよ こうえいそんきふくはい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ</sup> 蓋凡そ光榮尊貴伏拝は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、



ア ミ ン。

司祭) <sup>われやちゆうわ たましい なんぢ した あした わ ちゆうしん なんぢ たづ</sup> 我夜中我が靈にて爾を慕えり、晨より我が中心にて爾を尋ねん。





第6調) ヘルヴィム等は 畏 を以て前に立ち、セラフィム等は 敬 み 慄 きて、黙 さざる 聲を以て

せいさん うた たてまつ かれら とも われらつみ もの よ  
 聖 三の歌を 奉 る、彼等と偕に我等罪なる者も呼ぶ、

第7調) 天 上 の軍たるヘルヴィム等に歌 頌せられ、神 聖なる光 榮の中に諸天使に伏 拜せ

かみ われらちじょう あ ふとう くち もつ なんぢ さんび たてまつ もの い たま  
 らるる神よ、我等地 上に在りて不當なる口を以て 爾 に讚美を 奉 る者をも納れ 給え、

第8調) 我等 心 を天に擧げ、天使の品位に效ひて、畏 を以て審 判者の前に俯伏して、勝利

さんび よ  
 の讚美を呼ばん、



誦經) こうえい ちち こ せいしん き  
 光 榮は父と子と聖 神に歸す、

※その週の調により替える。 ※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

第1調) 我等 衆 天軍と偕に最高きに居る者に聖 三の讚美を 奉 りて、ヘルヴィムの如く

よ  
 呼ばん、

第2調) 造られざる性、萬有の造 成主よ、我等の口を開き給え、我が 爾 の讚美を伝えて

よ ため  
 呼ばん爲なり、

第3調) 無原の父、同無原の子、同 永在の神たる唯一の神 性を我等ヘルヴィムの如く勇敢

もつ さんえい い  
を以て讚榮して曰う、

しぜんしゃ てんし ひんい てん お ごと われらひと はんれつ ち おい いまおそれ もつ  
第4調) 至善者よ、天使の品位が天に於ける如く、我等人の班列は地に於て今 畏を以て

かちうた なんぢ たてまつ  
凱歌を爾に奉る、

むげん さんしゃ われらいさみ もつ なんぢ むけい ぐん かたど ふとう くち よ  
第5調) 無原なる三者よ、我等勇敢を以て爾の無形の軍を象りて、不當なる口にて呼ぶ、

わ かみ りくよく もの むけい くち もだ さんしょう もつ なんぢ せいさん うた よ われ  
第6調) 我が神よ、六翼の者は無形の口、黙さざる讚頌を以て爾に聖三の歌を呼ぶ、我

らちじょう もの ふとう くち もつ なんぢ さんび たてまつ  
等地上の者も不当なる口を以て爾に讚美を奉る、

たましい ねむり ごと おこたり しりぞ しばんしゃ さんび はげ おそれ もつ よ  
第7調) 霊よ眠の如く怠惰を退け、審判者を讃美せんことを勵みて、畏を以て呼べ、

ら あえ なんぢ あお み めぐ と しんせい せいさん うた たてまつ  
第8調) ヘルヴィム等は敢て爾を仰ぎ視ずして、環り飛びて、神聖なる聖三の歌を奉る、

かれら とも われら なんぢ よ  
彼等と偕に我等も爾に呼ぶ、



せい い、せい い、せい なるかなわがか みよ、  
聖 聖 聖 哉 吾 神

なんぢがしよせいじんのきとうによりてわれらをあわれみたま え。  
爾 諸聖 人 祈 禱 因 我 等 憐 給

いま いつ よよ  
誦經) 今も何時も世々に、アミン。

※その週の調により替える。※※※

しぜんしゃ われらさ お なんぢ ふくはい ぜんのうしゃ てんし うた もつ なんぢ よ  
第1調) 至善者よ、我等寤め興きて爾に伏拜す、全能者よ、天使の歌を以て爾に呼ぶ、

しゅ なんぢ われ さ どこ おこ わ ちえ ころ てら わ くち ひら なんぢ  
第2調) 主よ、爾は我を覺まして榻より起せり、我が智慧と心とを照し、我が口を開きて爾

せいさんしゃ うた たま  
聖三者を歌わしめ給え、

第3調) <sup>しんばんしゃにわか きた</sup> 審判者 <sup>ひとびと おこない</sup> 俄に來りて、<sup>あらわ</sup> 人人の行は顯れん、<sup>ゆえ われらやはん おそ</sup> 故に我等夜半に畏れて呼ぶ、<sup>よ</sup>

第4調) <sup>かみ なんぢ むげん</sup> ハリストス神よ、<sup>ちち なんぢ なんぢ</sup> 爾の無原なる父と、<sup>しせい しん</sup> 爾と、爾の至聖なる神とを、<sup>われら</sup> 我等ヘルヴィ

<sup>ごと いさみ もつ</sup> ムの如く勇敢を以て<sup>さんえい い</sup> 讚榮して曰う、

第5調) <sup>どうていちよ はら い</sup> 童貞女の胎に入りて、<sup>ちち ふところ はな</sup> 父の懐を離れざりし<sup>かみ</sup> ハリストス神よ、<sup>しよてんし</sup> 諸天使と<sup>とも</sup> 偕に我等を

<sup>う たま</sup> も受け給え、<sup>けだしわれらよ</sup> 蓋我等呼ぶ、

第6調) <sup>せいさん ゆいいちしゃ しんせい</sup> 聖三なる惟一者の<sup>こんこう</sup> 神性を混濁せざる<sup>ごういつ</sup> 合一に於て<sup>おい</sup> 讚榮して、<sup>さんえい</sup> 我等天使の<sup>われらてんし</sup> 歌を呼ぶ、<sup>うた</sup> <sup>よ</sup>

第7調) <sup>ちか がた しんせい</sup> 近づき難き神性、<sup>ゆいいち</sup> 唯一の<sup>さんしゃ</sup> 三者に、<sup>せいさん</sup> セラフィムの<sup>さんび</sup> 聖三の<sup>たてまつ</sup> 讚美を<sup>おそ</sup> 奉りて、<sup>もつ</sup> 畏を以て

<sup>よ</sup> 呼ばん、

第8調) <sup>われらおお</sup> 我等多くの<sup>つみ</sup> 罪に<sup>かが</sup> 屈められ、<sup>あえ</sup> 敢て<sup>てん</sup> 天の<sup>たかき</sup> 高を<sup>あお</sup> 仰ぎ<sup>み</sup> 視ずして、<sup>たましい</sup> 靈と<sup>からだ</sup> 體とを<sup>もつ</sup> 以て<sup>ふふく</sup> 俯伏

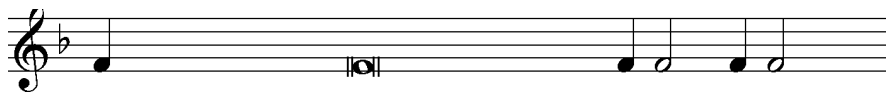
<sup>しよてんし</sup> して、<sup>とも</sup> 諸天使と<sup>なんぢ</sup> 偕に<sup>うた</sup> 爾に<sup>たてまつ</sup> 歌を奉る、



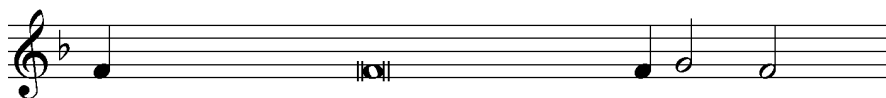
せ い、せ い、せ い なる かな わ が か み よ、  
聖 い、聖 い、聖 い 哉 吾 が 神



しょうしぢよによりてわれらをあわれみたまえ。  
生 神女 因 我 等



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ、  
主 憐 主 憐 主 憐



こうえいはちちとことせいしんにきす。  
光 榮 父 子 聖 神 歸

誦經) <sup>いま</sup> 今も<sup>いつ</sup> 何時も<sup>よよ</sup> 世々に、アミン。

【 第38聖詠 】

われい われした もつ つみ おか ため わ みち つつし あくしゃ まえ あ あいだ  
 我言えり、我舌を以て罪を犯さざらん爲に、我が途を慎み、悪者の前に在る間、

わ くち つぐ われおし ことば ぜんじ いえどもだ わ うれい なおうご わ  
 我が口を箝まん。我唾にして言なく、善事と雖黙せり、我が憂は猶動けり。我が

こころ われ うち や わ おもい うち ひも われした もつ はじ い しゅ われ  
 心は我の中に熱け、我が意の中に火焚えたり、我舌を以て始めて云えり、主よ、我に

わ おわり わ ひ かず いくばく つ われ わ よ いかん し み なんぢわれ  
 我が終と我が日の數の幾何なるとを告げて、我に我が代の如何を知らしめよ。視よ、爾我

ひ あた ゆびじゃく ごとく わ よ なんぢ まえ あ ごと まこと およ い ひと  
 に日を卑えしこと指尺の如く、我が代は爾の前に有るなきが如し。誠に凡そ生ける人

まつた むな まこと ひと ゆ まぼろし ごと かれいたづら いそがわしき たくわ だれ  
 は全く虚し。誠に人は行くこと幻の如く、彼徒に煩劇をなし、貯えて誰

え し しゅ いまわれなに ま わ のぞみ なんぢ あ われ わ ことごと  
 に獲らるるを知らず。主よ、今我何をか俟たん、我が望は爾に在り。我を我が悉く

ふほう のが われ ぐじん はづかしめ まか なか われおし わ くち ひら なんぢこれ  
 の不法より脱し、我を愚人の辱に任す母れ。我唾となりて我が口を啓かず、爾是

な なんぢ だけき われ さ なんぢ て う よ われほとん き も なんぢ  
 を爲したればなり。爾の打撃を我より去れ、爾が手の撃つに因りて我幾ど消ゆ。若し爾

せめ もつ ひと そのつみ ため ぼつ そのびれい むしばみ ごと ち まこと かな ひとみな  
 責を以て人を其罪の爲に罰せば、其美麗は蠹蝕の如くに散らん。誠なる哉、人皆

むな しゅ わ きとう き わ よ こえ みみ かたぶ わ なみだ もだ なか けだしわれ  
 虚し。主よ、我が祈禱を聆き、我が呼ぶ聲に耳を傾けよ、我が涙に黙す母れ、蓋我

なんぢ まえ たびびと きぐうしゃ わ れつそ ごと われ しりぞ われ よ さ  
 は爾の前に旅客たり、寄寓者たり、我が列祖の如し。我より退きて、我に世を逝りて

ぼつ さき やす え たま  
 没する先に安んずるを得しめ給え。

こうえい ちち こ せいしん き  
 光榮は父と子と聖神に歸す、



いまもいつもよよに、アミン。  
 今何時世世



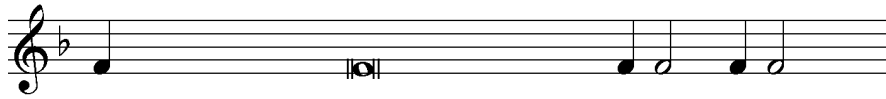
アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、かみよ、こうえいはなんぢにきす。  
 神 光 榮 爾 歸



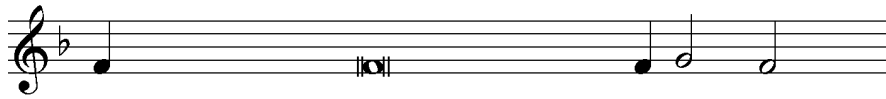
アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、かみよ、こうえいはなんぢにきす。  
 神 光 榮 爾 歸



アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、かみよ、こうえいはなんぢにきす。  
 神 光 榮 爾 歸



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ、  
主 憐 主 憐 主 憐



こうえいはちちとことせいしんにきす。  
光 榮 父 子 聖 神 歸 す。

誦經) いま いつ よよ  
今も何時も世に、アミン。

【 第40聖詠 】

まづ ものとほ もの かえり ひと さいわい かんなん ひ しゅ かれ すく しゅ かれ  
貧しき者 乏しき者を 顧みる人は 福なり、患難の日に主は彼を救わん。主は彼を  
まも そのいのち たも かれ ち あ ふく え なんぢかれ そのてき のぞみ まか その  
護りて其生命を保たん、彼は地に在りて福を得ん。爾彼を其敵の望に任せざらん。其  
やまい とこ おい しゅ かれ たす そのやまい ときなんぢまつた そのとこ か われい しゅ  
病の榻に於て主は彼を扶けん、其病の時爾全く其床を易えん。我言えり、主よ、  
われ あわれ わがたましい いや たま われつみ なんぢ え われ てき わ こと あくげん  
我を憐み、我が靈を癒し給え、我罪を爾に得たればなり。我の敵は我が事を悪言  
い かれ いづれ とき し そのなほる も ひとわれ み ため きた いつわり い その  
して曰う、彼は何の時に死して其名滅びん。若し人我を見ん爲に來らば 譎を言い、其  
ちゅうしん ふぎ たくわ そと いで これ の われ にく もの みなみみ あいせつ われ ざん  
中心に不義を蓄え、外に出でて之を述ぶ。我を疾む者は皆耳を相接して我を讒し、  
あいはか われ がい ほつ ことば かれ いた かれすで ふ またお あた  
相謀りて我を害せんと欲す。ベリアルと言は彼に至れり、彼已に臥し、復起る能わ  
われ した もの わ たの もの わ パン くら もの またわれ むか そのくびす あ  
ず。我と親しき者、我が恃みし者、我が餅を食いし者も亦我に向いて其踵を擧げた  
しゅ なんぢわれ あわれ われ おこ たま われかれら むく も わ てきわれ か よろこ  
り。主よ、爾我を憐み、我を起し給え、我彼等に報いん。若し我が敵我に勝ちて喜ば  
ず、若し爾我を全うして守り、爾が顔の前に永く立てば、我此を以て爾が我  
よろこ し しゅ かみ あが ほ よ よ いた  
を悦ぶを知らん。主イズライリの神は崇め讃められて世より世に至らん。アミン、アミン。

こうえい ちち こ せいしん き  
光榮は父と子と聖神に歸す、



いまもいつもよよに、アミン。  
今 何時 世 世



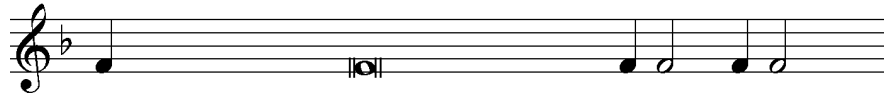
アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、かみよ、こうえいはなんぢにきす。  
神 光 榮 爾 歸 す。



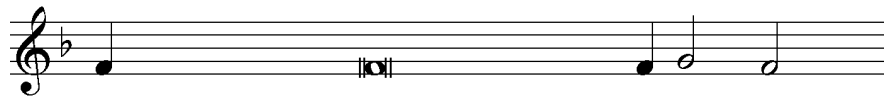
ア ril イ ヤ、ア ril イ ヤ、ア ril イ ヤ、か み よ、こ う え い は なん ぢ に き す 。  
神 光 榮 爾 歸



ア ril イ ヤ、ア ril イ ヤ、ア ril イ ヤ、か み よ、こ う え い は なん ぢ に き す 。  
神 光 榮 爾 歸



し ゅ あ わ れ め、し ゅ あ わ れ め、し ゅ あ わ れ め よ、  
主 憐 主 憐 主 憐



こ う え い は ち ち と こ と せ い し ん に き す 。  
光 榮 父 子 聖 神 歸

誦經) <sup>いま いつ よよ</sup>今も何時も世世に、アミン。

【 第45聖詠 】

か み わ れ ら か く れ が か ん な ん と き す み や か た す け ゆ え ち う ご や ま う み こ ころ  
神は我等の避所なり、患難の時には速なる佑助なり、故に地は動き、山は海の心

う つ わ れ ら お そ そ の み づ な さ か ま そ の な み よ や ま ふ る  
に移るとも、我等懼れざらん。其水は號り激くべし、其濤たつに依りて山は震うべし。

か わ な が れ か み ま ち し じ ょ う し ゃ せ い す ま い た の し か み そ の う ち あ そ れ う ご  
河の流は神の邑、至上者の聖なる住所を樂ましむ。神は其中に在り、其れ撼かざ

ら ん、神は早朝より之を佑けん。諸民は騒ぎ、諸国は撼けり。至上者一たび聲を

い だ ち と ぼ ん ぐ ん し ゅ わ れ ら と も か み わ れ ら ま も も の き た  
出せば地は融けたり。萬軍の主は我等と偕にす、イアコフの神は我等を護る者なり。來

りて主の爲しし事、其地に行いし掃滅を視よ、彼は地の極まで戰を息めて、弓を折り、

ほ こ く じ ひ も つ い く さ ぐ る ま や な ん ぢ ら と ど ま わ れ か み し わ れ し ょ み ん う ち  
矛を折き、火を以て兵車を焚けり。爾等止りて、我の神なるを識れ、我諸民の中

に 崇 め ら れ、地 上 に 崇 め ら れ ん。萬 軍 の 主 は 我 等 と 偕 に す、イ ア コ フ の 神 は 我 等 を 護 る

もの  
者なり。

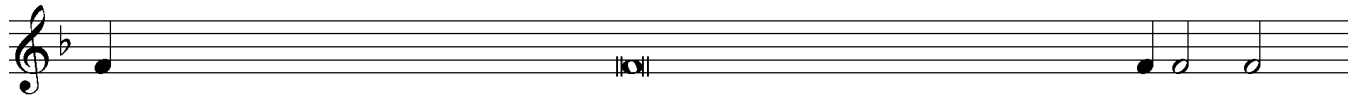
こ う え い ち ち こ せ い し ん き  
光榮は父と子と聖神に歸す、



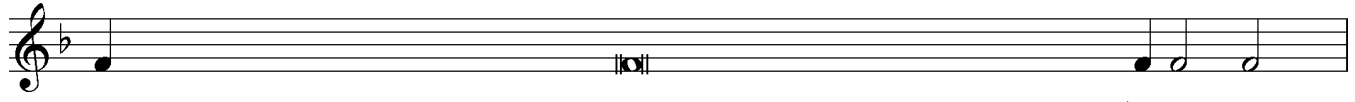
い ま も い つ も よ よ に、ア ミ ン。  
今 何 時 世 世



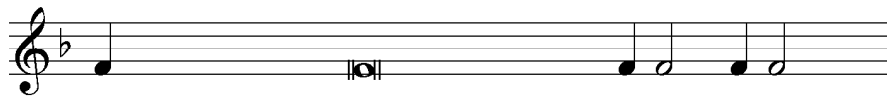
ア リ ル イ ヤ、ア リ ル イ ヤ、ア リ ル イ ヤ、か み よ、こ う え い は なん ぢ に き す 。  
神 光 榮 爾 歸



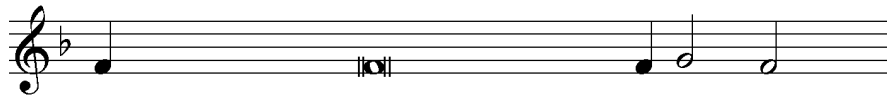
ア リ ル イ ヤ、ア リ ル イ ヤ、ア リ ル イ ヤ、か み よ、こ う え い は なん ぢ に き す 。  
神 光 榮 爾 歸



ア リ ル イ ヤ、ア リ ル イ ヤ、ア リ ル イ ヤ、か み よ、こ う え い は なん ぢ に き す 。  
神 光 榮 爾 歸



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ、  
主 憐 主 憐 主 憐



こ う え い は ち ち と こ と せ い し ん に き す 。  
光 榮 父 子 聖 神 歸

※ 三歌齋經を見る。

【 「第二の誦文の後」に指定する坐誦讃詞 】 光榮…今も…、生神女讃詞を誦す。



【 第50聖詠 】

誦經) しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ  
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

こ う え い ち ち こ せ い し ん き い ま い つ よ よ  
光 榮 は 父 と 子 と 聖 神 に 歸 す、今 も 何 時 も 世 世 に、ア ミ ン。

か み なん ぢ お お い あ わ れ み よ わ れ あ わ れ なん ぢ め ぐ み お お よ わ れ ふ ほう け  
神 よ、爾 の 大 な る 憐 に 因 り て 我 を 憐 み、爾 が 恵 の 多 き に 因 り て 我 の 不 法 を 抹

た ま し ば し ば わ れ わ ふ ほう あ ら わ れ わ つ み き よ た ま け だ し わ れ わ ふ ほう し  
し 給 え。 屢 我 を 我 が 不 法 よ り 洗 い、我 を 我 が 罪 よ り 清 め 給 え、蓋 我 は 我 が 不 法 を 知

わ れ つ み つ ね わ ま え あ わ れ なん ぢ ひ と り なん ぢ つ み お か あ く なん ぢ め ま え お こ な  
る、我 の 罪 は 常 に 我 が 前 に 在 り。我 は 爾 獨 爾 に 罪 を 犯 し、惡 を 爾 の 目 の 前 に 行

なん ぢ なん ぢ し ん だ ん ぎ なん ぢ さ い ぼ ん お お や け み わ れ ふ ほう お い は ら  
え り、爾 は 爾 の 審 斷 に 義 に し て、爾 の 裁 判 に 公 な り。視 よ、我 は 不 法 に 於 て 妊 ま

わ は は つ み お い わ れ う み なん ぢ こ こ ろ し ん じ つ あ い わ う ち お い  
れ、我 が 母 は 罪 に 於 て 我 を 生 め り。視 よ、爾 は 心 に 眞 實 の あ る を 愛 し、我 が 衷 に 於 て

ち え わ れ あ ら わ も つ わ れ そ そ し か わ れ い さ ぎ よ わ れ あ ら し か  
智 慧 を 我 に 顕 せ り。ヒ ソ プ を 以 て 我 に 沃 げ、然 せ ば 我 潔 く な ら ん、我 を 滌 え、然 せ



われゆきしろ われ よろこび たのしみ き たま しか なんぢ お ほね  
ば我雪より白くならん。我に喜と樂とを聞かせ給え、然せば爾に折られし骨は

よろこ なんぢ かんばせ わ つみ さ わ ことごと ふほう け たま かも いさぎよ ころ  
悦ばん。爾の顔を我が罪より避け、我が盡くの不法を抹し給え。神よ、潔き心

われ つく ただ たましい われ うち あらた たま われ なんぢ かんばせ お なか  
を我に造れ、正しき霊を私の裏に改め給え。我を爾の顔より逐うこと母れ、

なんぢ せいしん われ と あ なか なんぢ すくい よろこび われ かも しゅさい しん  
爾の聖神を我より取り上ぐる事母れ。爾が救の喜を我に還せ、主宰たる神を

もつ われ かも たま われふほう もの なんぢ みち おし ふけん もの なんぢ かも かも  
以て我を固め給え。我不法の者に爾の道を教えん、不虔の者は爾に歸らんとす。神

わ すくい かも われ ち すく たま しか わ した なんぢ ぎ ほ あ しゅ  
よ、我が救の神よ、我を血より救い給え、然せば我が舌は爾の義を讃め揚げん。主よ、

わ くちびる ひら しか わ くち なんぢ さんび あ けだしなんぢ まつり ほつ ほつ  
我が唇を啓け、然せば我が口は爾の讚美を揚げん、蓋爾は祭を欲せず、欲せば

われこれ たてまつ なんぢ やきまつり よろこ かも よろこ まつり つうかい たましい  
我此を獻らん、爾は燔祭を喜ばず。神に喜ばるる祭は痛悔の霊なり、

つうかい けんそん ころ かも なんぢかる たま しゅ なんぢ めぐみ よ おん  
痛悔して謙遜なる心は、神よ、爾輕んじ給わず。主よ、爾の恵に因りて恩をシ

た じょうえん た たま そのとき なんぢぎ まつり ささげもの やきまつり  
オンに垂れ、イエルサリムの城垣を建て給え。其時に爾義の祭、獻物と燔祭と

よろこ う そのとき ひとびとなんぢ さいだん こうし そな  
を喜び饗けん、其時に人人爾の祭壇に犢を奠えんとす。

司祭) かも なんぢ たみ すく およ なんぢ しぎょう ふく くだ たま じれん こうおん もつ なんぢ  
神よ、爾の民を救い、及び爾の嗣業に福を降し給え、慈憐と洪恩とを以て爾

せかい のぞ せいきょう ら つの たこ われら なんぢ ゆたか あわれみ  
の世界に臨み、正教のハリストティアニン等の角を高うし、我等に爾の豊なる憐を

た たま しじょう われら こうえい ちよさい しょうしんぢよ えいていどうぢよ いのり いのち  
垂れ給え、至淨なる我等の光榮の女宰・生神女・永貞童女マリヤの禱と、生命

ほどこ とうと じゅうじか ちから むけい とうと てんぐん こうえい とうと よげんしゃ ぜんく  
を施す尊き十字架の力と、無形なる尊き天軍、光榮なる尊き預言者・前驅・

じゅせん こうえい さんび せいしと われら せいしんぶ せかい だいきょうし せいせいしゃ  
授洗イオアン、光榮にして讚美たる聖使徒、我等の聖神父・世界の大教師・成聖者・

だい しんがくしゃ きんこう われら せいしんぶ  
大ヴァシリイ、神學者グリゴリイ、金口イオアン、我等の聖神父・ミラリキヤの

だいしゅきょう きせきしゃ われら せいしんぶ にほん あしと だいしゅきょう こうえい  
大主教・奇蹟者ニコライ、我等の聖神父・日本の使徒・大主教ニコライ、光榮な

がいせん せいちめいしゃ こくしょうほうしん わ しょうしんぶ せい ぎ かも そふぼ  
る凱旋の聖致命者、克肖捧神なる我が諸神父、聖にして義なる神の祖父母イオアキム

およ およ しょうせいじん てんたつ よ だいじんじ しゅ なんぢ もと われら ざいにんなんぢ  
及びアンナ、及び諸聖人の轉達に因りて、大仁慈の主よ、爾に求む、我等罪人爾

いのものきい われら あわれ  
に禱る者に聆き納れて、我等を憐めよ、



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ、しゅあわれめ、しゅあわれめ、  
主憐 主憐 主憐 主憐 主憐

しゅあわれめ、しゅあわれめ しゅあわれめ しゅあわれ めよ、しゅあわれめ、  
主 憐 主 憐 主 憐 主 憐

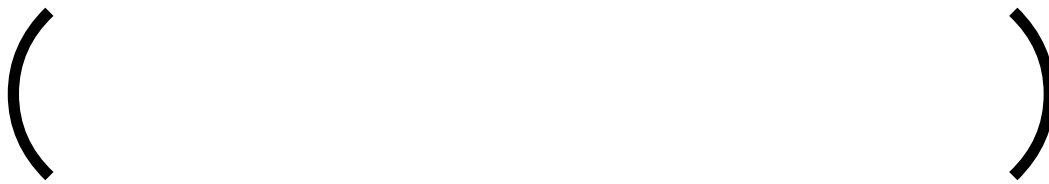
しゅあわれめ、しゅあわれ めよ。  
主 憐 主 憐

司祭) <sup>なんぢ どくせいし じんじ じれん じんあい よ なんぢ かれ しせいしぜん いのち ほどこ</sup>  
爾 が獨生子の仁慈と慈憐と仁愛とに因りてなり、爾 は彼と至聖至善にして生命を施  
<sup>なんぢ しん とも さんよう いま いつ よよ</sup>  
す 爾 の神と偕に讃揚せらる、今も何時も世に、

ア ミ ン。

【 規程 (カノン) 】

※三歌齋經を見る。指定する歌頌を行う。



【 小聯禱 】(第八歌頌の前)

司祭) <sup>われらまたまたあんわ しゅ いの</sup>  
我等復又安和にして主に禱らん、

しゅ あわれ めよ。  
主 憐

司祭) <sup>かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも</sup>  
神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、

しゅ あわれ めよ。  
主 憐

司祭) <sup>しせいしけつ いた さんび われら こうえい ぢよさい しょうしんぢよ えいていどうぢよ</sup>  
至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光榮の女宰、生神女、永貞童女マリヤと、

<sup>しよせいじん きおく われらおのれ みおよ たがい おのおの み もつ ならび ことごと われら</sup>  
諸聖人を記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉くの我等の

<sup>いのち もつ かみ いたく</sup>  
生命を以て、ハリストス神に委託せん、



しゅ な んぢ に 。  
主 爾 んぢ に 。

司祭) 蓋 爾 は我等の神なり、我等光榮を爾 父と子と聖 神に獻ず、今も何時も世に、



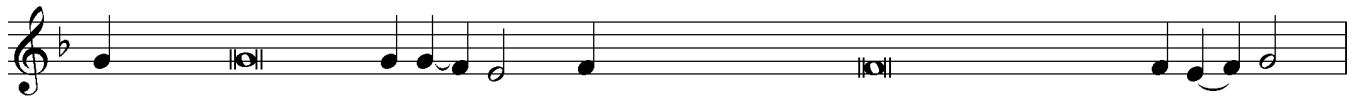
ア ミ ン。

※三歌齋經を見る。第八歌頌を行う。



【 我が心は主を崇め 】

司祭) 生 神 女、光 の母を讃 歌を以て讃め揚げん、



わがこころはしゅをあが め、わがたましいはかみわがきゆうしゅをよろこぶ。  
我 心 主 崇 め 我 靈 神 我 救 主 悦



ヘルヴィムよりとうと く、セラフィムにならびなくさか え、みさおをやぶらずし  
尊 並 榮 貞 操 壊



てかみことばをうみ し、じつのしょうしんぢよたるな んぢをあがめほ む。  
神 言 生 貴 生 神 女 爾 ぢを 崇 讃



そのひのいやしきをかえりみたまえり、いまよりよろづよわれを  
其 婢 卑 願 給 今 萬 世 我



さいわいなりといわ ん。  
福 謂



ヘルヴィムよりとうと く、セラフィムにならびなくさか え、みさおをやぶらずし  
尊 並 榮 貞 操 壊



てかみことばをうみし、じつのしょうしんぢよたるな んぢをあがめほ 讃む。  
神 言 生 實 生 神女 爾 崇 讃



ちからをもちたまえるものはわがためにおおいなることをなせり、その  
権 能 有 給 者 我 爲 大 事 成 其



なはせいなり、そのあわれみはよよかれをおそるるものにのぞまん。  
名 聖 其 憐 世 世 彼 畏 者 臨



ヘルヴィムよりとうとく、セラフィムにならびなくさかえ、みさおをやぶらずし  
尊 並 榮 貞 操 壞



てかみことばをうみし、じつのしょうしんぢよたるな んぢをあがめほ 讃む。  
神 言 生 實 生 神女 爾 崇 讃



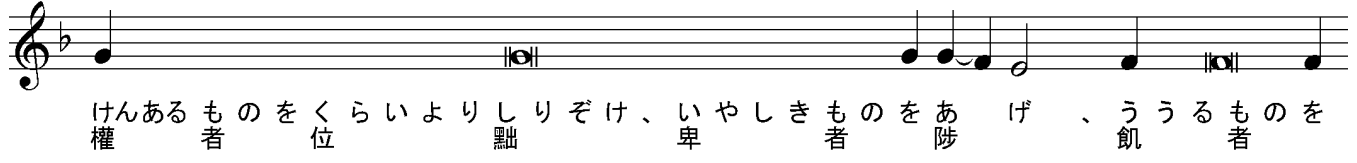
そのひぢのちからをあらわして、こころのおごれるものをちらしたまえり。  
其 臂 力 顯 心 驕 者 散 給



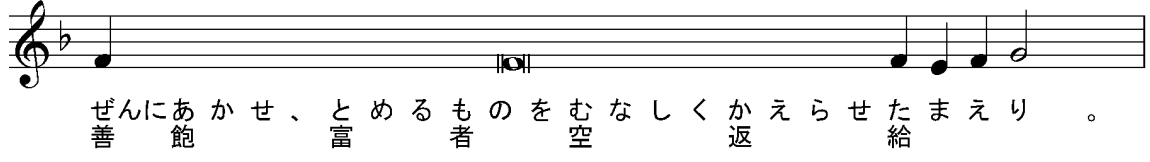
ヘルヴィムよりとうとく、セラフィムにならびなくさかえ、みさおをやぶらずし  
尊 並 榮 貞 操 壞




てかみことばをうみし、じつのしょうしんぢよたるな んぢをあがめほ 讃む。  
神 言 生 實 生 神女 爾 崇 讃



けんあるものをくらいよりしりぞけ、いやしきものをあげ、ううるものを  
権 者 位 黜 卑 者 陟 飢 者



ぜんにあかせ、とめるものをむなしくかえらせたまえり。  
善 飽 富 者 空 返 給



ヘルヴィムよりとうとく、セラフィムにならびなくさかえ、みさおをやぶらずし  
尊 並 榮 貞 操 壞

てかみことばをうみし、じつのしょうしんぢよたるなんぢをあがめほ讃む。  
 神言生し、實生神女爾なんぢを崇め讃む。

そのぼくイズライリをいれて、わがせんぞにつげしがごとく、アヴラアムと  
 其僕納我先祖告如く、アヴラアムと

そのすえをよよにあわれむことをきおくしたまえり。  
 其裔世世憐記憶給

ヘルヴィムよりとうとく、セラフィムにならびなくさかえ、みさおをやぶらずし  
 尊並榮え、貞操壊

てかみことばをうみし、じつのしょうしんぢよたるなんぢをあがめほ讃む。  
 神言生し、實生神女爾なんぢを崇め讃む。

※三歌齋經を見る。第九歌頌を行う。



【 常に福にして 】

つねにさいわいにして まったくきずなきしょうしんぢよ、  
 常福全瑕なきしょうしんぢよ、

わがかみのははなるなんぢをさんびするはまことにあたれり。  
 吾神母爾讃美眞ことに當り。

ヘルヴィムよりとうとくセラフィムにならびなくさかえ、みさおを  
 尊並榮え、貞操

やぶらずしてかみことばをうみしじつのしょうしんぢよたるなんぢを  
 壊神言生し實生神女爾



しゅ ひかり かがや なんぢ せいじん きとう よ わ たましい もろもろ つみ きよ  
主よ、光を耀かし、爾が聖人の祈禱に因りて、我が靈を諸の罪より淨め  
て、我を救い給え。

いま いつ よよ  
今も何時も世に、アミン、

しゅ ひかり かがや しょうしんぢよ きとう よ わ たましい もろもろ つみ きよ  
主よ、光を耀かし、生神女の祈禱に因りて、我が靈を諸の罪より淨めて、  
我を救い給え。

第2調) かがみ なんぢ えいざい ひかり つかわ なんぢ しょしと およ せいせいしゃ  
ハリストス神よ、爾の永在の光を遣し、爾の諸使徒、及び成聖者ニコライ

きとう よ わ ころ むけい め てら われ すく たま  
の祈禱に因りて、我が心の無形の目を照して、我を救い給え。

こうえい ちち こ せいしん き  
光榮は父と子と聖神に歸す、

かがみ なんぢ えいざい ひかり つかわ なんぢ せいじん きとう よ わ ころ  
ハリストス神よ、爾の永在の光を遣し、爾が聖人の祈禱に因りて、我が心の

むけい め てら われ すく たま  
無形の目を照して、我を救い給え。

いま いつ よよ  
今も何時も世に、アミン、

かがみ なんぢ えいざい ひかり つかわ しょうしんぢよ きとう よ わ ころ  
ハリストス神よ、爾の永在の光を遣し、生神女の祈禱に因りて、我が心の

むけい め てら われ すく たま  
無形の目を照して、我を救い給え。

第3調) かがみ なんぢ ひかり つかわ なんぢ しょしと およ せいせいしゃ きとう よ  
ハリストス神よ、爾の光を遣し、爾の諸使徒、及び成聖者ニコライの祈禱に因

りて、我が心を照して、我を救い給え。

こうえい ちち こ せいしん き  
光榮は父と子と聖神に歸す、

かがみ なんぢ ひかり つかわ なんぢ せいじん きとう よ わ ころ てら  
ハリストス神よ、爾の光を遣し、爾が聖人の祈禱に因りて、我が心を照して、

われ すく たま  
我を救い給え。

いま いつ よよ  
今も何時も世に、アミン、

かがみ なんぢ ひかり つかわ しょうしんぢよ きとう よ わ ころ てら  
ハリストス神よ、爾の光を遣し、生神女の祈禱に因りて、我が心を照して、

われ すく たま  
我を救い給え。

第4調) しゅ なんぢ せかい ひかり かがや なんぢ しょしと およ せいせいしゃ きとう よ  
主よ、爾の世界に光を輝かし、爾の諸使徒、及び成聖者ニコライの祈禱に因

りて、幽暗に在る我が靈を諸の罪より潔めて、我を救い給え。

こうえい ちち こ せいしん き  
光 榮は父と子と聖 神に歸す、

しゅ なんぢ せかい ひかり かがや なんぢ せいじん きとう よ くらやみ あ わ たましい  
主よ、爾 の世界に 光 を輝 かし、爾 が聖 人の祈禱に因りて、幽 暗に在る我が 靈

もろもろ つみ きよ われ すく たま  
を 諸 の罪より潔めて、我を救い給え。

いま いつ よよ  
今も何時も世世に、アミン、

しゅ なんぢ せかい ひかり かがや しょうしんぢよ きとう よ くらやみ あ わ たましい  
主よ、爾 の世界に 光 を輝 かし、生 神女の祈禱に因りて、幽 暗に在る我が 靈

もろもろ つみ きよ われ すく たま  
を 諸 の罪より潔めて、我を救い給え。

第5調) ひかり ほどこ しゅ なんぢ ひかり つかわ なんぢ しょしと およ せいせいしゃ きとう  
光 を施す主よ、爾 の光 を遣し、爾 の諸使徒、及び成 聖者ニコライの祈禱

よ わ ころ てら われ すく たま  
に因りて、我が 心 を照して、我を救い給え。

こうえい ちち こ せいしん き  
光 榮は父と子と聖 神に歸す、

ひかり ほどこ しゅ なんぢ ひかり つかわ なんぢ せいじん きとう よ わ ころ てら  
光 を施す主よ、爾 の光 を遣し、爾 が聖 人の祈禱に因りて、我が 心 を照し

われ すく たま  
て、我を救い給え。

いま いつ よよ  
今も何時も世世に、アミン、

ひかり ほどこ しゅ なんぢ ひかり つかわ しょうしんぢよ きとう よ わ ころ てら  
光 を施す主よ、爾 の光 を遣し、生 神女の祈禱に因りて、我が 心 を照して、

われ すく たま  
我を救い給え。

第6調) しゅ なんぢ しょしと およ せいせいしゃ きとう よ なんぢ えいざい ひかり われ  
主よ、爾 の諸使徒、及び成 聖者ニコライの祈禱に因りて、爾 の永在の 光 を我

ら たましい つかわ たま  
等の 靈 に遣し給え。

こうえい ちち こ せいしん き  
光 榮は父と子と聖 神に歸す、

しゅ なんぢ せいじん きとう よ なんぢ えいざい ひかり われら たましい つかわ たま  
主よ、爾 が聖 人の祈禱に因りて、爾 の永在の 光 を我等の 靈 に遣し給え。

いま いつ よよ  
今も何時も世世に、アミン、

しゅ しょうしんぢよ きとう よ なんぢ えいざい ひかり われら たましい つかわ たま  
主よ、生 神女の祈禱に因りて、爾 の永在の 光 を我等の 靈 に遣し給え。

第7調) しゅ われ おこ なんぢ うた せい もの なんぢ しょしと およ せいせいしゃ  
主よ、我を起して爾 を歌わしめ、聖なる者よ、爾 の諸使徒、及び成 聖者ニコ

きとう よ われ なんぢ むね おこな おし われ すく たま  
ライの祈禱に因りて、我に 爾 の旨を行わんことを教えて、我を救い給え。

こうえい ちち こ せいしん き  
光 榮は父と子と聖 神に歸す、



しゅ われ おこ なんぢ うた せい もの なんぢ せいじん きとう よ われ  
主よ、我を起して爾を歌わしめ、聖なる者よ、爾が聖人の祈禱に因りて、我に

なんぢ むね おこな おし われ すく たま  
爾の旨を行わんことを教えて、我を救い給え。

いま いつ よよ  
今も何時も世に、アミン、

しゅ われ おこ なんぢ うた せい もの しょうしんぢよ きとう よ われ なんぢ  
主よ、我を起して爾を歌わしめ、聖なる者よ、生神女の祈禱に因りて、我に爾

むね おこな おし われ すく たま  
の旨を行わんことを教えて、我を救い給え。

ひかり なんぢ しょうしと およ せいせいしゃ きとう よ みづか われ  
第8調) 光なるハリストスよ、爾の諸使徒、及び成聖者ニコライの祈禱に因りて、親ら我

てら われ すく たま  
を照して、我を救い給え。

こうえい ちち こ せいしん き  
光榮は父と子と聖神に歸す、

ひかり なんぢ せいじん きとう よ みづか われ てら われ すく たま  
光なるハリストスよ、爾が聖人の祈禱に因りて、親ら我を照して、我を救い給  
え。

いま いつ よよ  
今も何時も世に、アミン、

ひかり しょうしんぢよ きとう よ みづか われ てら われ すく たま  
光なるハリストスよ、生神女の祈禱に因りて、親ら我を照して、我を救い給え。

## 【 第148聖詠 】

誦經) てん しゅ ほ あ いとたかき かれ ほ あ そのことごと てんし かれ ほ あ  
天より主を讃め揚げよ、至高に彼を讃め揚げよ。其悉くの天使よ、彼を讃め揚げよ、

そのことごと ぐん かれ ほ あ ひ つき かれ ほ あ ことごと ひか ほし かれ  
其悉くの軍よ、彼を讃め揚げよ。日と月よ、彼を讃め揚げよ、悉くの光る星よ、彼

ほ あ しょうてん てん てん うえ みづ かれ ほ あ しゅ な ほ あ けだし  
を讃め揚げよ。諸天の天と天より上なる水よ、彼を讃め揚げよ。主の名を讃め揚ぐべし、蓋

かれい すなわちな めい すなわちつく かれ これ た よよ いた  
彼言いたれば、昂成り、命じたれば、昂造られたり、彼は之を立てて世に至らし

のり あた これ こ ち しゅ ほ あ おおうお ことごと ふち ひ あられ  
め、則を與えて之を踰えざらしめん。地より主を讃め揚げよ、大魚と悉くの淵、火と霰、

ゆき きり しゅ ことば したが ぼうふう やま ことごと おか くだもの き ことごと はくこうぼく  
雪と霧、主の言に従う暴風、山と悉くの陵、果の樹と悉くの栢香木、

やじゅう もろもろ かちく はもの と とり ち しょうおう ばんみん ぼくはく ち しょううし しょうねん  
野獣と諸の家畜、匍う物と飛ぶ鳥、地の諸王と萬民、牧伯と地の諸有司、少年

しょうぢよ おきな わらべ しゅ な ほ あ けだただそのな たか あ そのこうえい てんち  
と處女、翁と童は、主の名を讃め揚ぐべし、蓋惟其名は高く擧げられ、其光榮は天地

あまね かれ そのたみ つの たか そのしょうせいじん しょうし かれ した たみ さかえ  
に徧し。彼は其民の角を高くし、其諸聖人、イズライリの諸子、彼に親しき民の榮

たか  
を高くせり。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

しゅわれら かみ こうえい なんぢ き われらこうえい なんぢちち こ せいしん けん いま いつ  
主我等の神よ、光榮は爾に歸す、我等光榮を爾父と子と聖神に獻ず、今も何時

よよ  
も世に、アミン。

こうえい なんぢ われら ひかり あらわ しゅ き  
光榮は爾、我等に光を顯せる主に歸す。

いとたかき こうえいかみ き ち へいあんくだ ひと めぐみのぞ しゅてん おう かみちち  
至高には光榮神に歸し、地には平安降り、人には恵臨めり。主天の王、神父

ぜんのうしや しゅどくせい こ およ せいしん なんぢ おおい こうえい よ  
全能者よ、主獨生の子イイススハリストス、及び聖神よ、爾の大なる光榮に因り

われらなんぢ あが なんぢ ほ あ なんぢ ふ おが なんぢ とうと うた なんぢ かんしゃ  
て、我等爾を崇め、爾を讃め揚げ、爾を伏し拜み、爾を尊み歌い、爾に感謝

しゅかみ かみ こひつじ ちち こ よ つみ にな もの われら あわれ たま よ もろもろ  
す。主神よ、神の羔、父の子、世の罪を任いし者よ、我等を憐み給え、世の諸

つみ にな もの われら いのり い たま ちち みぎ ざ もの われら あわれ たま  
の罪を任いし者よ、我等の禱を納れ給え。父の右に坐する者よ、我等を憐み給え。

なんぢ ひとりせい なんぢ ひとりしゅ かみちち こうえい あらわ もの  
爾は獨聖なり、爾は獨主イイススハリストス、神父の光榮を顯す者なればなり、

アミン。

われやや なんぢ ほ あ なんぢ な よよ あが うた  
我夜夜に爾を讃め揚げ、爾の名を世に崇め歌わん。

しゅ なんぢ よよわれら かくれが われかつ い しゅ われ あわれ わ たましい いや  
主よ、爾は世に我等の避所たり。我曾て言えり、主よ、我を憐み、我が靈を醫

たま われつみ なんぢ え しゅ なんぢ はし つ なんぢ むね おこな われ おし  
し給え、我罪を爾に得たればなり。主よ、爾に趨り附く、爾の旨を行を我に教

たま なんぢ われ かみ いのち みなもと なんぢ あ われらなんぢ ひかり おい ひかり み  
え給え、爾は我の神、生命の源は爾に在ればなり、我等爾の光に於て光を觀

あわれみ なんぢ し もの つね た たま  
ん。憐を爾を知る者に恒に垂れ給え。

しゅ われ まも つみ こ よ わた たま しゅわ せんぞ かみ なんぢ あが ほ  
主よ、我を守り罪なくして此の夜を度らせ給え。主吾が先祖の神よ、爾は崇め讃め

なんぢ な よよ とうと うた  
られ爾の名は世に尊み歌わん、アミン。

しゅ なんぢ たの よ なんぢ あわれみ われら た たま しゅ なんぢ あが ほ  
主よ、爾を恃むに因りて、爾の憐を我等に垂れ給え。主よ、爾は崇め讃めらる、

なんぢ いましめ われ おし たま しゅさい なんぢ あが ほ なんぢ いましめ われ さと  
爾の誠を我に訓え給え。主宰よ、爾は崇め讃めらる、爾の誠を我に悟らせ

たま せい もの なんぢ あが ほ なんぢ いましめ われ てら たま しゅ なんぢ  
給え。聖なる者よ、爾は崇め讃めらる、爾の誠にて我を照し給え。主よ、爾の

あわれみ よよ あ なんぢ て つく もの す なか ほまれ なんぢ き うた なんぢ き  
憐は世に在り、爾の手の造りし物を棄つる勿れ。讃は爾に歸し、歌は爾に歸し、

こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

【 増聯禱 】

司祭) われらしゅ まえ わ あさ いのり ま くわ  
我等主の前に吾が朝の禱を増し加えん、



司祭) かみ なんぢ おんちやう もつ われら たす すく あわれ まも  
神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、



司祭) こ ひ じゅんぜん せいせい へいあん むざい しゅ もと  
此の日の純全・成聖・平安・無罪ならんことを主に求む、



司祭) へいあん てんし ただ きやうどうし わ れいたい しゅごしや たま しゅ もと  
平安の天使、正しき教導師、吾が靈體の守護者を賜わんことを主に求む、



司祭) われら つみ あやまち なた ゆる しゅ もと  
我等の罪と過とを宥め赦さんことを主に求む、



司祭) われら たましい ぜん えき こと およ せかい へいあん たま しゅ もと  
我等の靈に善にして益ある事、及び世界に平安を賜わんことを主に求む、



司祭) われら いのち よじつ へいあん つうかい もつ おわ しゅ もと  
我等の生命の餘日を平安と痛悔とを以て終らんことを主に求む、



司祭) われら いのち おわり かな やまい はぢ へいあん およ  
我等の生命の終がハリスティアノンに適い、疾なく、耻なく、平安なること、及びハ  
リスツスの畏る可き審判に於て宜しき對をなすを賜わんことを求む、



しゅ た ま え よ 。  
主 賜 ま え よ 。

司祭) <sup>しせいしけつ</sup>至聖至潔にして <sup>いた</sup>至りて <sup>さんび</sup>讚美たる <sup>われら</sup>我等の <sup>こうえい</sup>光榮の <sup>ぢよさい</sup>女宰、<sup>しょうしんぢよ</sup>生神女、<sup>えいていどうぢよ</sup>永貞童女マリヤと、

<sup>しよせいじん</sup>諸聖人 <sup>きおく</sup>を記憶して、<sup>われらおのれ</sup>我等 <sup>みおよ</sup>己の身 <sup>たがい</sup>及び <sup>おのおの</sup>互に <sup>み</sup>各の身 <sup>もつ</sup>を以て、<sup>ならび</sup>並に <sup>ことごと</sup>悉く <sup>われら</sup>の我等の

<sup>いのち</sup>生命 <sup>もつ</sup>を以て、<sup>かみ</sup>ハリストス <sup>いたく</sup>神に委託せん、



しゅ な ん ぢ に 。  
主 爾 んぢ に 。

司祭) <sup>けだしなんぢ</sup>蓋 <sup>じんじ</sup>爾 <sup>じれん</sup>は仁慈と <sup>じんあい</sup>慈憐と <sup>かみ</sup>仁愛との <sup>われらこうえい</sup>神なり、<sup>なんぢちち</sup>我等光榮を <sup>こ</sup>爾 <sup>せいしん</sup>父と <sup>けん</sup>子と <sup>いま</sup>聖神に <sup>い</sup>獻ず、<sup>いま</sup>今

<sup>いつ</sup>も <sup>よよ</sup>何時も <sup>よよ</sup>世世に、



ア ミ ン 。

司祭) <sup>しゅうじん</sup>衆 <sup>へいあん</sup>人に平安、



な ん ぢ の し ん に も 。  
爾 んぢのしんにも。

司祭) <sup>われら</sup>我等の <sup>こうべ</sup>首 <sup>しゅ</sup>を <sup>かが</sup>主に屈めん、



しゅ な ん ぢ に 。  
主 爾 んぢ に 。

司祭) (黙誦: <sup>せい</sup>聖なる <sup>しゅ</sup>主、<sup>たか</sup>高きに <sup>お</sup>居り <sup>いやし</sup>卑きを <sup>のぞ</sup>臨み、<sup>なんぢ</sup>爾 <sup>み</sup>が見ざる <sup>ところ</sup>所 <sup>め</sup>なき <sup>ばんぶつ</sup>目にて <sup>かんがみ</sup>萬物を <sup>る</sup>鑒る

<sup>もの</sup>もの <sup>われら</sup>われら <sup>こころ</sup>心 <sup>からだ</sup>と <sup>くび</sup>體 <sup>なんぢ</sup>との <sup>まえ</sup>項を <sup>かが</sup>爾 <sup>なんぢ</sup>の前に <sup>いの</sup>屈めて <sup>なんぢ</sup>爾 <sup>み</sup>に見ざる <sup>て</sup>手を <sup>なんぢ</sup>爾 <sup>が</sup>が

<sup>せい</sup>聖なる <sup>すまい</sup>住居より <sup>の</sup>伸べて、<sup>われらしゅうじん</sup>我等衆 <sup>ふく</sup>人に <sup>くだ</sup>福を <sup>たま</sup>降し <sup>われら</sup>給え、<sup>じゅうあるい</sup>我等に <sup>じゅう</sup>自由 <sup>おか</sup>或 <sup>おか</sup>は自由ならずして <sup>おか</sup>犯

<sup>つみ</sup>し <sup>なんぢぜん</sup>し <sup>ひと</sup>罪 <sup>あい</sup>あらば、<sup>かみ</sup>爾 <sup>よ</sup>善 <sup>これ</sup>にして <sup>ゆる</sup>人を <sup>われら</sup>愛 <sup>こんせらいせ</sup>する <sup>せ</sup>神なる <sup>せ</sup>に <sup>せ</sup>依りて <sup>せ</sup>之 <sup>せ</sup>を <sup>せ</sup>赦 <sup>せ</sup>して、<sup>せ</sup>我等 <sup>せ</sup>に <sup>せ</sup>今 <sup>せ</sup>世 <sup>せ</sup>來 <sup>せ</sup>世 <sup>せ</sup>の

<sup>しよぜん</sup>諸 <sup>あた</sup>善 <sup>たま</sup>を <sup>たま</sup>與 <sup>たま</sup>え <sup>たま</sup>給 <sup>たま</sup>え、)

<sup>けだしわ</sup>蓋 <sup>かみ</sup>我が <sup>われら</sup>神 <sup>あわれ</sup>よ、<sup>すく</sup>我等 <sup>なんぢ</sup>を <sup>き</sup>憐 <sup>われらこうえい</sup>みて <sup>なんぢちち</sup>救 <sup>こ</sup>う <sup>せいしん</sup>こと <sup>せいしん</sup>爾 <sup>せいしん</sup>に <sup>せいしん</sup>歸 <sup>せいしん</sup>す、<sup>せいしん</sup>我等 <sup>せいしん</sup>光 <sup>せいしん</sup>榮 <sup>せいしん</sup>を <sup>せいしん</sup>爾 <sup>せいしん</sup>父 <sup>せいしん</sup>と <sup>せいしん</sup>子 <sup>せいしん</sup>と <sup>せいしん</sup>聖 <sup>せいしん</sup>神 <sup>せいしん</sup>に

けん いま いつ よよ  
獻ず、今も何時も世々に、



※ 三歌齋經を見る。指定された挿句讃詞、致命者讃詞、光榮…今も…、生神女讃詞。句は次の通り。

① <sup>しゅ つと なんぢ あわれ もつ われら あ</sup> 主よ、夙に爾の憐みを以て我等に飽かしめよ、<sup>しか われらしょうがいよこ たのし なんぢ</sup> 然せば我等生涯歡び樂まん。爾

<sup>われら う ひ われら わざわい あ とし か われら たのし たま ねが なんぢ わざ</sup>  
我等を撲ちし日、我等が禍に遭いし年に代えて、我等を樂ましめ給え。願わくは爾の工作

<sup>なんぢ しょぼく あらわ なんぢ こうえい その しょし あらわ</sup>  
は爾の諸僕に著れ、爾の光榮は其の諸子に著れん。

② <sup>ねが しゅわ かみ めぐみ われら あ ねが わて わざ われら たす たま わて</sup>  
願わくは主吾が神の恵は我等に在らん、願わくは我が手の工作进行を我等に助け給え、我が手の

<sup>わざ たす たま</sup>  
工作进行を助け給え。



誦經) <sup>しじょうしゃ しゅ さんえい なんぢ な うた なんぢ あわれみ あさ の なんぢ まこと よる</sup>  
至上者よ、主を讚榮し、爾の名に歌い、爾の憐を朝に宣べ、爾の眞を夜に

<sup>の び</sup>  
宣ぶるは美なるかな。

<sup>しじょうしゃ しゅ さんえい なんぢ な うた なんぢ あわれみ あさ の なんぢ まこと よる</sup>  
至上者よ、主を讚榮し、爾の名に歌い、爾の憐を朝に宣べ、爾の眞を夜に

<sup>の び</sup>  
宣ぶるは美なるかな。

<sup>せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ</sup>  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

<sup>せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ</sup>  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

<sup>せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ</sup>  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

<sup>こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ</sup>  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に、アミン。

<sup>しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる</sup>  
至聖三者よ、我等を憐め。主よ、我等の罪を潔くせよ。主宰よ、我等の愆を赦

<sup>せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ</sup>  
せ。聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

<sup>しゅ あわれ しゅ あわれ しゅ あわれ</sup>  
主、憐めよ。主、憐めよ。主、憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世世に。アミン。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん  
天に在す我等の父よ、願 は 爾 の名は聖とせられ、爾 の國は來り、爾 の旨は天

おこな ごと ち おこな わ にちよう かに こんにちわれら あた たま われら  
に行 たるが如く、地にも 行 われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。我等に

おいめ もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれら  
債 ある者を我等免すが如く、我等の 債 を免し給え。我等を 誘 に 導 かず、猶我等

きょうあく すく たま  
を凶 惡より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ  
蓋 國と權能と光 榮は 爾 父と子と聖 神に歸す、今も何時も世世に。



しょうしんぢよ てん もん われらなんぢ こうえい どう た ところ てん た ごと いの  
誦經) 生 神 女、天の門よ、我等 爾 が光 榮の堂に立つに、意 は天に立つが如し、祈る、

われら ため なんぢ あわれみ もん ひら たま  
我等の爲に 爾 が 憐 の門を開き給え。

しゅ あわれ しゅ あわれ しゅ あわれ  
主、憐 めよ。主、憐 めよ。主、憐 めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世世に、アミン。

ヘルヴィムより 尊 く、セラフィムに 並 なく榮え、貞操を壊らずして神 言 を生みし實の

しょうしんぢよ なんぢ あが ほ  
生 神 女たる 爾 を崇め讃む。

しんぶ しゅ な も ふく くだ  
神父よ、主の名を以て福を降せ。

司祭) えいざい しゅ われら かみ つね あが ほ いま いつ よよ  
永 在の主ハリストス我等の神は恒に崇め讃めらる、今も何時も世世に、



てん おう わ くに たす せいきょう かに いきょう したが せかい おだやか よ こ  
誦經) 天の王よ、我が國を佑け、正 教を固め、異 教を 順 わせ、世界を 穩 にし、克く此

せいどう まも すで す さ われら しょふけいてい ぎじん すまい お ならび われら つうかい  
の聖 堂を護り、已に過ぎ去りし我等の諸父兄 弟を義人の住居に置き、並 に我等の痛 悔

うけとめ い たま なんぢ じんじ ひと あい しゅ  
と承 認とを納れ給え、 爾 は仁慈にして人を愛する主なればなり。

【 聖エフレムの祝文 】

司祭) しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ところ われ あた なか  
主、吾が生命の主 宰よ、怠 惰と、愁悶と、陵駕と、空談の 情 を我に與うる勿れ。

みさお へりくだり こらえ あい ころろ われなんぢ ぼく あた たま  
貞操と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與え給え。

ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ  
嗚呼、主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜え、蓋爾は世世に崇め讃

めらる、アミン。

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま  
神よ我罪人を淨め給え、神よ我罪人を淨め給え、神よ我罪人を淨め給え、

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま  
神よ我罪人を淨め給え神よ、我罪人を淨め給え、神よ我罪人を淨め給え、

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか みさお  
主、吾が生命の主 宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與うる勿れ。貞操

へりくだり こらえ あい ころろ われなんぢ ぼく あた たま ああ しゅおう われ わ つみ  
と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與え給え。嗚呼、主王よ、我に我が罪

み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ  
を見、我が兄弟を議せざるを賜え、蓋爾は世世に崇め讃めらる、アミン。

## 【 第一時課 】

きた われら おう かみ こうはい  
誦經) 來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはいふふく  
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく  
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

## 【 第5聖詠 】

しゅ わ ことば き わ おもい さと わ おうわ かみ わ よ こえ き い たま  
主よ、我が言を聴き、我が思を悟れ。我が王我が神よ、我が呼ぶ聲を聴き納れ給え、

われなんぢ いの しゅ あした わ こえ き たま われあした なんぢ まえ た ま  
我爾に祈ればなり。主よ、晨に我が聲を聴き給え、我晨に爾の前に立ちて待たん。

けだしなんぢ ふほう よろこ かみ あくにん なんぢ お え ふけん もの なんぢ め まえ  
蓋爾は不法を喜ばざる神なり、悪人は爾に居るを得ず、不虔の者は爾が目の前に

とどま なんぢ およ ふほう おこな もの にく なんぢ いつわり い もの ほろぼ ざんにん  
止らざらん、爾は凡そ不法を行う者を憎む、爾は謊を言う者を滅さん、残忍

きけつ もの しゅこれ にく ただわれなんぢ あわれみ おお よ なんぢ いえ い なんぢ おそ  
詭譎の者は主之を惡む。惟我爾が憐の多きに寄りて爾の家に入り、爾を畏れ

なんぢ せいどう ふくはい しゅ わ てき ため われ なんぢ ぎ みちび わ まえ なんぢ  
て爾が聖堂に伏拜せん。主よ、我が敵の爲に我を爾の義に導き、我が前に爾の

みち たいらか けだしかれら くち しんじつ かれら ころろ あくぎやく かれら のんど ひら  
道を平にせよ。蓋彼等の口には眞實なく、彼等の心は惡逆、彼等の喉は開け

ひつぎ そのした こ へつら かみ かれら つみ さだ かれら そのはかりごと もつ みづか やぶ  
たる枢、其舌にて媚び諂う。神よ彼等の罪を定め、彼等に其謀を以て自ら敗

かれら ふけん はなはだ よ これ お たま かれらなんぢ さか およ なんぢ  
れしめ、彼等が不虔の甚しきに依りて之を逐い給え、彼等爾に逆らえばなり。凡そ爾

たの もの よろこ なが たのし なんぢ かれら おお まも なんぢ な あい もの なんぢ  
を頼む者は喜びて永く樂み、爾は彼等を庇い護らん、爾の名を愛する者は爾を

もつ みづか ほこ けだししゅ なんぢ ぎじん ふく くだ めぐみ もつ たて ごと かれ めぐ  
以て自ら詔らんとす。蓋 主よ、爾は義人に福を降し、恵を以て盾の如く彼を環  
らし衛ればなり。

【 第89聖詠 】

しゅ なんぢ よよ われら かくれが やまいま しょう なんぢいま ち ぜんせかい つく  
主よ、爾は世に我等の避所たり。山未だ生ぜず、爾未だ地と全世界とを造ら  
ざる先、且世より世までも爾は神なり。爾人を塵に歸らしめて曰う、人の子よ、歸れ  
と。蓋 爾が目の前には、千年は過ぎし昨日の如く、夜間の更の如し。爾は大水の  
ごと かれら なが かれら ゆめ ごと あさ お くさ ごと あさ はな かつあお くれ  
如く彼等を流す、彼等は夢の如く、朝に生うる草の如し、朝には花さきて且青し、暮  
には刈られて稿る。蓋 我等は爾の怒に因りて消え、爾の憤に因りて惶れ惑う。  
なんぢ われら ふほう なんぢ まえ お われら かく こと なんぢ かんぼせ ひかり まえ お  
爾は我等の不法を爾の前に置き、我等の隠れたる事を爾が顔の光の前に置き  
り。我等が悉くの日は爾が怒の中に過ぎ、我等は我が歳を失うこと音の如し。我  
が歳の数は七十年、或は健なれば八十年なり、其間の壮なる時も、劬勞と  
やまい けだしそのす すみやか われらと さ だれ なんぢ いかり ちから し また  
疾病あり、蓋 其過ぐる事速にして、我等飛び去る。誰か爾が怒の力を知り、又  
なんぢ おそ ほど よ なんぢ いきどおり し ねが われら わ ひ かぞ おし  
爾を畏るる度に依りて爾の憤を識らん。願わくは我等に我が日を算うることを教  
えて、智慧の心を獲しめ給え。主よ、面を回せ、何の時に至るか、爾の僕を憐み  
たま つか なんぢ あわれ もつ われら あ しか われらしょうがいよるこ たのし なんぢ  
給え。夙に爾の憐みを以て我等に飽かしめよ、然せば我等生涯歡び樂まん。爾  
われら う ひ われら わざわい あ とし か われら たのし たま ねが なんぢ  
我等を撲ちし日、我等が禍に遭いし年に代えて、我等を樂ましめ給え。願わくは爾  
わざ なんぢ しょぼく あらわ なんぢ こうえい その しょし あらわ ねが しゅわ かも  
の工作は爾の諸僕に著れ、爾の光榮は其の諸子に著れん、願わくは主吾が神の  
めぐみ われら あ ねが わて わざ われら たす たま わて わざ たす たま  
恵は我等に在らん、願わくは我が手の工作を我等に助け給え、我が手の工作を助け給え。

【 第100聖詠 】

われあわれみ しんばん うた しゅ なんぢ うた たてまつ われきず みち おも なんぢ  
我憐と審判とを歌わん、主よ、爾に歌を奉らん。我玷なき道を思わん、爾  
いつれ ときわれ いた われきず ころもつ わ いえ うち ゆ わ め まえ よこしま  
何の時我に至るか、我玷なき心を以て我が家の中を行かん。我が目の前には邪な  
もの お ほう そむ おこない われこれ にく そ かならずわれ つ やぶ ころろ  
る物を置かざらん、法に背く行は我之を疾む、其れ必我に附かざらん。壊れし心  
われ とお あ もの われこれ し ひそか おのれ となり そし もの われこれ お  
は我に遠ざかり、悪しき者は我之を識らざらん。隠に己の隣を誘る者は我之を逐い、



めおご ころろたか もの われこれ い わ め こ ち まこと もの かえり かれら  
目傲り、心 高ぶる者は我之を容れざらん。我が目は斯の地の忠信なる者を 顧みて、彼等

わ かたわら お きず みち ゆ もの われ つか ふたごころ おこな もの わ いえ  
を我が 傍に居らしめん、玷なき道を行く者は我に事えん。貳心を行 う者は我が家

お え いつわり い もの わ め まえ とどま あした われこ ち ことごと ふげん  
に居るを得ず、 謊を言う者は我が目の前に 止らざらん。 晨に我此の地の 悉くの不度

しゃ ほろぼ およ ふほう おこな もの しゅ まち た  
者を滅して、凡そ不法を行 う者を主の城邑より絶たれしめん。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、アミン。

ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ、光榮は爾に歸す、

ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ、光榮は爾に歸す、

ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ、光榮は爾に歸す、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ  
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

【 讃詞 】

司祭) わ おうわ かみ あした わ こえ き たま  
吾が王吾が神よ、 晨に我が聲を聴き給え、

わ が お う わ が か み よ 、 あ し た に わ が こ え を き き た ま え 。  
吾 王 吾 神 晨 我 我 聲 を 聴 き 給 え 。

司祭) しゅ わ ことば き わ おもい さと  
主よ、我が言を聴き、我が思を悟れ、

わ が お う わ が か み よ 、 あ し た に わ が こ え を き き た ま え 。  
吾 王 吾 神 晨 我 我 聲 を 聴 き 給 え 。

司祭) しゅ われなんぢ いの  
主よ、我爾に禱ればなり、

わ が お う わ が か み よ 、 あ し た に わ が こ え を き き た ま え 。  
吾 王 吾 神 晨 我 我 聲 を 聴 き 給 え 。

司祭) こうえい ちち こ せいしん き  
光榮は父と子と聖神に歸す、

誦經) いま いつ よよ  
今も何時も世世に、アミン。

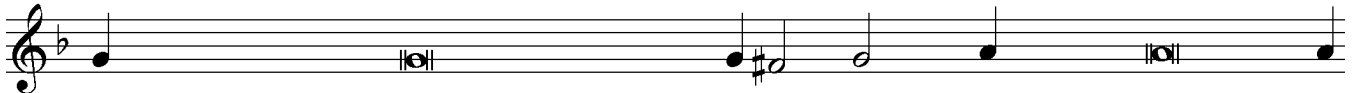
あ あおんちよう み もの われらなに もつ なんぢ しょう てん なんぢぎ ひ  
嗚呼恩寵に満たさるる者よ、我等何を以て爾を稱せんか、天とせん、爾義の日を

てら らくえん なんぢか はな ひら どうていちよ なんぢみさお  
照したればなり、樂園とせん、爾枯れざる花を開きたればなり、童貞女とせん、爾貞操


やぶ きよ はは なんぢせい ふところ ぼんぶつ かみ こ いた  
を壊らざればなり、淨き母とせん、爾 聖なる 懷 に萬物の神たる子を抱きたればなり、

かれ われら たましい すく いの たま  
彼に我等の 靈 の救われんことを祈り給え。

※第4週以外は次の讃詞を歌う。



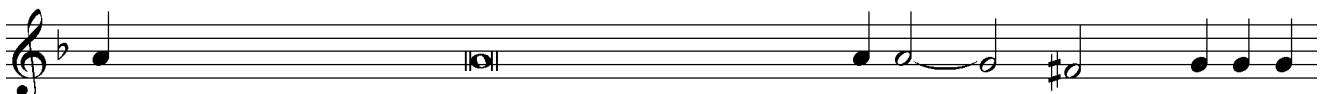
わ が あしを なんぢの こ と ば に か た め た ま え 、 も ろ も ろ の ふ ほ う の  
我 足 爾 の 言 と ば に 固 た め た 給 え 、 諸 も ろ の 不 法



わ れ を せ い す る を ゆ る す な か れ 。 わ れ を ひ と の は く が い よ  
我 制 し る を 許 す 母 か れ 。 我 を 人 の 迫 が 害



り す く い た ま え 、 し か せ ば わ れ なんぢの め い を ま も ら ん。  
救 給 え 、 然 せ ば 我 爾 の 命 を 守 ら ん。



なんぢが かんばせ の ひ かり に て なんぢの ぼ く を て ら し 、 なんぢの  
爾 顔 の 光 に て 爾 の 僕 を 照 し 、 爾



お きて を わ れ に お し え た ま え 。 し ゅ よ 、 ね が わ く は わ が  
律 を 我 に 誨 え 給 え 。 主 、 願 が わ く は 我



く ち は さんびに み て ら れ て 、 わ れ なんぢの こ う え い を う た い 、  
口 讚 美 満 ち 我 爾 の 光 榮 を 歌 へ



ひ び に なんぢの い げ ん を う た わ ん。  
日 日 爾 の 威 嚴 を 歌 へ

※次ページ【 天主經 】へ。

※第4週、聖十字架が堂にある時は上の歌を歌わず、次の歌を歌う。



し ゅ さ い よ 、 わ れ ら なんぢの じ ゅ う じ か に ふ く は い し 、  
主 宰 い よ 、 我 等 爾 の 十 字 架 に 伏 拜 し



な なんぢの せ い な る ふ く か つ を さんえ い せ ん。  
爾 の 聖 なる 復 活 を 讃 榮 せ



しゅさ い よ 、 われら な んぢのじゅ うじかにふくは い し 、  
主 幸 我 等 爾 十 字 架 伏 拜 い し 、



な んぢの せい な る ふく かつ を さんえ い せ ん。  
爾 聖 復 活 を 讃 榮



しゅさ い よ 、 われら な んぢのじゅ うじかにふくは い し 、  
主 幸 我 等 爾 十 字 架 伏 拜 い し 、



な んぢの せい な る ふく かつ を さんえ い せ ん。  
爾 聖 復 活 を 讃 榮

【 天主經 】

誦經) <sup>せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ</sup>  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

<sup>せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ</sup>  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

<sup>せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ</sup>  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

<sup>こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ</sup>  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

<sup>しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち</sup>  
至聖三者よ、我等を憐め。主よ、我等の罪を潔くせよ。主宰よ、我等の愆を

<sup>ゆる せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ</sup>  
赦せ。聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

<sup>しゅ あわれ しゅ あわれ しゅ あわれ</sup>  
主、憐めよ。主、憐めよ。主、憐めよ。

<sup>こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ</sup>  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

<sup>てん いま われら ちち ねが なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん</sup>  
天に在す我等の父よ、願わくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

<sup>おこな ごと ち おこな わ にちよう かに こんにちわれら あた たま われら</sup>  
に行わるるが如く、地にも行われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。我等に

<sup>おいめ もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いぎない みちび なおわれ</sup>  
債ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我

<sup>ら きょうあく すく たま</sup>  
等を凶惡より救い給え。

司祭) <sup>けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ</sup>  
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。

誦經) アミン。

われらもだ　こころ　くち　せい　てんし　せい　いた　こうえい　かみ　はは　うた  
我等黙さず、心と口にて聖なる天使よりも聖にして、至りて光榮なる神の母を歌い、

これ　う　と　しょうしんぢよ　な　そのじつ　じんたい　と　かみ　う　つね　われら　たましい  
之を承け認めて生神女と爲す、其實に人體を取りし神を生みて、恒に我等の靈の

ため　いの　たま  
爲に禱り給えばなり。

しゅあわれ　しゅあわれ　しゅあわれ　しゅあわれ　しゅあわれ　しゅあわれ  
主　憐　めよ、主　憐　めよ、主　憐　めよ、主　憐　めよ、主　憐　めよ、主　憐　めよ、

しゅあわれ　しゅあわれ　しゅあわれ　しゅあわれ　しゅあわれ　しゅあわれ  
主　憐　めよ、主　憐　めよ、主　憐　めよ、主　憐　めよ、主　憐　めよ、主　憐　めよ、

いづれ　ひいづれ　とき　てん　ち　こうはいさんえい　かんにん　こうじ　しぜん　ぎじん  
何の日何の時にも、天にも地にも叩拜讚榮せられ、寛忍、鴻慈、至善にして、義人

あい　ざいにん　あわれ　らいせい　ふく　やく　よろづ　もの　すくい　まね　かみ　なんぢ  
を愛し、罪人を憐み、來世の福を約して萬の者を救に招くハリストス神よ、爾

しゅ　みづか　わ　こ　とき　いのり　う　われら　いのち　なんぢ　いましめ　むか　たま　われら  
主よ、親ら我が此の時の禱をも受け、我等の生命を爾の誠に向わしめ給え、我等

たましい　せい　からだ　いさぎよ　おもんばかり　なお　おもい　きよ　われら　ことごと  
の靈を聖にし、體を潔くし、慮を直くし、思を淨くし、我等を悉くの

うれい　わがわい　やまい　すく　なんぢ　せい　てんし　もつ　われら　めぐ　われら　そのかこみ　まも  
憂と禍と疾より救い、爾の聖なる天使を以て我等を環り、我等が其圍に衛り

みちび　しん　いつ　なんぢ　ちか　がた　こうえい　さと　いた　たま　けだしなんぢ　よよ  
導かれて、信の一なると爾の近づき難き光榮を悟るに至らせ給え、蓋爾は世世

あが　ほ  
に崇め讃めらる、アミン。

しゅあわれ　しゅあわれ　しゅあわれ  
主　憐　めよ、主　憐　めよ、主　憐　めよ、

こうえい　ちち　こ　せいしん　き　いま　いつ　よよ  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、アミン。

とうと　ならび　さか　みさお　やぶ　かみことば　う　じつ  
ヘルヴィムより尊く、セラフィムに並なく榮え、貞操を壞らずして神言を生みし實の

しょうしんぢよ　なんぢ　あが　ほ  
生神女たる爾を崇め讃む。

しんぶ　しゅ　な　もつ　ふく　くだ  
神父よ、主の名を以て福を降せ、

司祭)　かみ　われら　おん　こうむ　われら　ふく　くだ　なんぢ　かんばせ　もつ　われら　てら　ならび  
神よ、我等に恩を被らし、我等に福を降し、爾が顔を以て我等を照し、並に

われら　あわれ　たま  
我等を憐み給え、

誦經)　アミン。

※続けて三時課を行う場合は、39ページに飛ぶ。

司祭)　しゅ　わ　いのち　しゅさい　おこたり　もだえ　しのぎ　むだごと　こころ　われ　あた　なか  
主、吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與うる勿れ。

みさお　へりくだり　こらえ　あい　こころ　われなんぢ　ぼく　あた　たま  
貞操と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與え給え。

ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ  
嗚呼、主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜え、蓋爾は世に崇め讃

めらる、アミン。

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま  
神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま  
神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか みさお  
主、吾が生命の主 宰よ、怠 惰と、愁悶と、陵駕と、空 談の 情 を我に與うる勿れ。貞操

へりくだり こらえ あい ころろ われなんぢ ぼく あた たま ああ しゅおう われ わ つみ  
と、謙 遜と、忍耐と、愛の 情 を我爾の僕に與え給え。嗚呼、主王よ、我に我が罪

み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ  
を見、我が兄弟を議せざるを賜え、蓋爾は世に崇め讃めらる、アミン。

まこと ひかり およ よ きた ひと てら かつせい もの ねが なんぢ  
眞の光なるハリストス、凡そ世に来る人を照し且聖にする者よ、願わくは爾が

かんばせ ひかり われら かがや われら これ よ ちか がた ひかり み え ねが  
顔の光は我等に輝き、我等は是に依りて近づき難き光を見るを得ん、願わくは

なんぢ しじょう はは なんぢ しよせいじん きとう よ われら あし なんぢ いましめ おこな  
爾が至浄の母と、爾が諸聖人の祈禱に因りて、我等の足を爾の戒を行うに

むか たま  
向わしめ給え、アミン。



しょうしんがよよ、われら なんぢの ぼくひ は わざわいよりたすけられ  
生 神女 我等 爾 僕 婢 は 禍 わいよりたすけられ



しをもつて、なんぢよくかつしょうすいに かちうたとかんやとをたてま  
以 爾 克 勝 将 帥 凱 歌 感謝 奉



つる。かたれぬちからをもつによつて、われらをもろもろ  
勝 能 力 有 由 我 等 諸

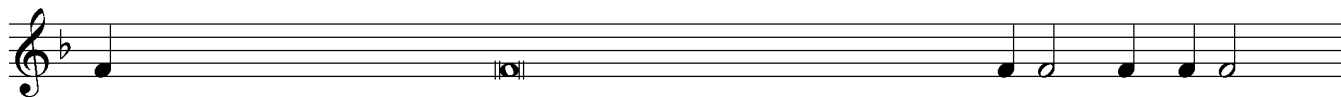


のくなんよりすくい、なんぢをうと うてよばしめたまえ、  
苦 難 救 爾 歌 呼 給



よめならぬよめよ、よろこべ。  
聘 女 聘 女 慶

司祭) ハリストス・神・我等の 特よ、光 榮は爾に歸す、光 榮は爾に歸す、



こう えいはちちとことせいしんにきす、いまもいつもよよに、アミン。  
光 榮 父 子 聖 神 歸 今 何 時 世 世



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ、ふくをくだせ。  
主 憐 主 憐 主 憐 福 降

司祭) ハリストス我等の眞の神は、其至淨なる母、光榮にして讚美たる聖使徒、我等の聖

神父ミラリキヤの大主教奇蹟者ニコライ、( 某 )、聖にして義なる神の祖父母

イオアキム及びアンナ、及び諸聖人の祈禱に因て我等を憐み救わん、彼は善にして人

を愛する主なればなり、



アミン。

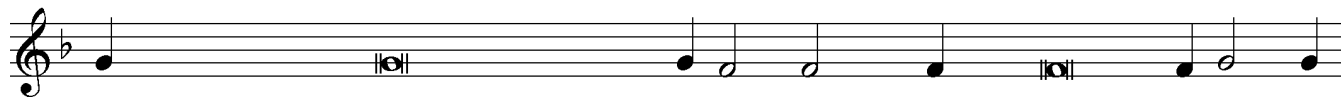
【 萬壽詞 】



かみよ、わがくにのてんのう、およびくにをつかさどる  
神 我 國 天 皇 及 國 司



もの、われらのふしゅきょうダニイル、だいしゅきょうセラフィム、および  
者 我 等 府 主 教 大 主 教 及



ことごとくのせいぎょうのハリストティアンら を、いくとせにもまもり  
悉 正 教 等 幾 歳 護 り



たまえ。  
給

※早課・一時課終わり。

※三時課を続けて行う場合

司祭) <sup>しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか</sup>  
主、吾が生命の主 宰よ、怠 惰と、愁悶と、陵駕と、空談の 情 を我に與うる勿れ。

<sup>みさお へりくだり ころえ あい ころろ われなんぢ ぼく あた たま</sup>  
貞操と、謙 遜と、忍耐と、愛の 情 を我 爾 の僕に與え給え。

<sup>ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ</sup>  
嗚呼、主 王よ、我に我が罪を見、我が兄 弟を議せざるを賜え、蓋 爾 は世世に崇め讃

めらる、アミン。

<sup>かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま</sup>  
神よ我罪人を淨め給え、神よ我罪人を淨め給え、神よ我罪人を淨め給え、

<sup>かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま</sup>  
神よ我罪人を淨め給え、神よ我罪人を淨め給え、神よ我罪人を淨め給え、

<sup>しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか みさお</sup>  
主、吾が生命の主 宰よ、怠 惰と、愁悶と、陵駕と、空談の 情 を我に與うる勿れ。貞操

<sup>へりくだり ころえ あい ころろ われなんぢ ぼく あた たま ああ しゅおう われ わ つみ</sup>  
と、謙 遜と、忍耐と、愛の 情 を我 爾 の僕に與え給え。嗚呼、主 王よ、我に我が罪

<sup>み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ</sup>  
を見、我が兄 弟を議せざるを賜え、蓋 爾 は世世に崇め讃めらる、アミン。

誦經) <sup>まこと ひかり およ よ きた ひと てら かつせい もの ねが なんぢ</sup>  
眞 の 光 なるハリストス、凡そ世に來る人を照し且 聖にする者よ、願わくは 爾 が

<sup>かんばせ ひかり われら かがや われら これ よ ちか がた ひかり み え ねが</sup>  
顔 の 光 は我等に輝 き、我等は是に依りて近づき難き 光 を見るを得ん、願わくは

<sup>なんぢ しじょう はは なんぢ しよせいじん きとう よ われら あし なんぢ いましめ おこな</sup>  
爾 が至 淨の母と、爾 が諸 聖人の祈禱に因りて、我等の足を 爾 の 戒 を行 うに

<sup>むか たま</sup>  
向わしめ給え、アミン。

※三時課の「來れ、我等の王・・・」に続く。